



參與者權利 與責任



CENTER FOR ELDERS'
independence

Your life just got better



您在老人綜合護理計劃（PACE 計劃） 享有的權利

加入 老人綜合護理計劃 (PACE)後，您將享有一定的權利和保護。作為您的 PACE 計劃，Center for Elders' Independence 必須在您加入時以您能理解的方式向您或您的代理人充分解釋並告知您的權利。

在 Center for Elders' Independence，我們致力於為您提供優質的醫療服務，使您盡可能保持獨立。這包括每週 7 天，每天 24 小時提供所有 Medicaid 和 Medicare 承保的項目和服務，以及跨學科團隊在所有護理環境中確定的其他必要服務。

我們的員工和承包商力求透過確保以下權利來維護每位參與者的尊嚴和價值：



您有權獲得治療。

您有權獲得適合您的健康狀況且及時提供的治療。您有權：

- 獲得改善或維持整體健康狀況所需的所有護理和服務，並獲得最高水準的身體、情感和社會福祉及功能。
- 無需獲得 PACE 跨學科團隊 (IDT) 的批准，即可在需要的時間和地點獲得緊急服務。醫療緊急情況是指您認為自身健康面臨嚴重危險的情形，此時分秒必爭。您可能受重傷、突發疾病或病情迅速惡化。您可以在美國或其領土的任何地方獲得緊急護理，無需在尋求緊急服務之前獲得長者獨立中心的許可。



您有權受到尊重。

您有權在任何時候都受到有尊嚴的對待和尊重，有權要求您的所有護理都保持私密性和保密性，並有權獲得富有同情心和體貼的護理。您有權：

- 在安全、清潔的環境中以無障礙的方式獲得所有醫療保健服務。
- 免受傷害。這包括過度用藥、身體或精神虐待、忽視、體罰、違背本人意願的安置，以及為嚴格要求或方便工作人員而對您使用任何身體或化學約束，而這些約束並非為了治療您的醫療症狀。
- 鼓勵並幫助您行使您在 PACE 計劃中的權利。
- 如果您需要，可獲得幫助使用 Medicare 和 Medicaid 投訴和上訴程序，以及行使您的公民權利和其他合法權利。
- 鼓勵並幫助您與 PACE 工作人員討論您認為應該做出的政策和服務變更。
- 在 PACE 中心使用電話。
- 無需為 PACE 計劃工作或提供服務。
- 以您理解的語言向您解釋有關 PACE 服務和治療選擇的所有資訊，並考慮和尊重您的文化信仰、價值觀和習俗。



您有權受到保護，免受歧視。

歧視屬違法行為。與 Medicare 和 Medicaid 合作的每個公司或機構都必須遵守法律。他們不能因您的以下情況而歧視您：

- 種族
- 民族
- 國籍
- 宗教
- 年齡
- 性別
- 精神或身體殘障
- 性取向
- 醫療保健付款來源(例如，Medicare 或 Medicaid)

如果您認為自己因上述任何原因受到歧視，請聯絡 PACE 計劃的工作人員，以幫助您解決問題。

如有任何疑問，請致電民權辦公室，電話：1-800-368-1019。TDD 使用者請致電 1-800-537-7697。



您有權獲得資訊和協助。

您有權獲得準確易懂的資訊，有權與您的指定代表（您選擇代表您行事的人）共用這些資訊，並有權讓某人幫助您做出明智的醫療保健決策。您有權：

- 如果您有語言或溝通障礙，有權讓某人幫助您理解所有提供給您的資訊。
- 如果您的母語不是英語，並且您的英語水準不足以理解所提供的資訊，則有權要求 PACE 計劃以符合您文化背景的方式將資訊翻譯成您的首選語言。
- 有權獲得英語和您所在社區常用語言的行銷材料和 PACE 參與者權利。如有必要，您還可以獲得盲文版材料。
- 以您理解的方式向您充分解釋參保協議。
- 獲得一份 PACE 計劃權利的書面副本。PACE 計劃還必須在 PACE 中心的公共區域張貼這些權利，以便於查看。

- 以書面形式充分告知 PACE 計劃提供的服務。這包括告知哪些服務由承包商而非 PACE 員工提供。在您加入 PACE 計劃之前、加入時以及需要選擇接受哪些服務時，您必須獲得這些資訊。
- 根據要求獲得一份非由長者獨立中心直接提供護理相關服務的個人的資料。
- 查看或獲得幫助查看您的 PACE 計劃的最新審查結果。聯邦和州機構會審查所有 PACE 計劃。您亦有權審查 PACE 計劃如何糾正檢查中發現的問題。

在 Center for Elders' Independence 開始提供姑息治療、舒適護理和臨終關懷服務之前，您有權要求人員向您充分解釋這些服務。這包括您有權獲得這些服務的完整書面說明，以及這些服務與您所接受的護理有何不同，以及這些服務是作為您目前所接受服務的補充還是替代服務。這些資訊還必須詳細說明，如果您選擇開始接受姑息治療、舒適護理或臨終關懷服務，您目前所接受的服務將受到何種影響，包括但不限於對以下服務的影響。

具體而言，必須解釋對以下方面的任何影響：

- 醫生服務，包括專科醫生服務
- 醫院服務
- 護理服務
- 飲食服務
- 預防性醫療保健服務
- 治療，包括物理、職業和語言治療
- 診斷測試，包括成像和實驗室服務
- 長期護理服務
- 社會服務
- 交通
- 藥物
- 行為健康
- 家庭護理

您有權隨時以任何理由透過口頭或書面形式通知 Center for Elders' Independence，您改變主意並收回您對接受姑息治療、舒適護理或臨終關懷服務的同意。



您有權選擇醫療保健提供者。

您有權從 PACE 計劃網路中選擇醫療保健提供者，包括您的主治醫生和專科醫生，並獲得優質的醫療保健服務。女性有權獲得合格女性醫療保健專家提供的常規或預防性女性醫療保健服務。

您有權根據您的健康狀況合理、及時地獲得專家服務。

當 Center for Elders' Independence 無法再在社區安全地照顧您時，您也有權在各種護理機構接受護理，包括長期護理機構。



您有權參與治療決策。

您有權充分參與所有與您的醫療保健相關的決策。如果您無法充分參與您的治療決策，或者您希望由您信任的人來幫助您，您有權選擇該人代表您行事。

您有權：

- 用您理解的語言獲知對所有治療方案的說明，充分瞭解您的健康狀況和身體狀況，並做出醫療保健決策。這包括有權不接受治療或服藥。如果您選擇不接受治療，必須告知您這可能會對您的身心健康產生怎樣的影響。
- 充分瞭解 Center for Elders' Independence 的姑息治療、舒適護理和臨終關懷服務。在長者獨立中心開始為您提供姑息治療、舒適治療和臨終關懷服務之前，PACE 計劃必須向您解釋所有治療方案，提供有關這些方案的書面資訊，並獲得您或您指定代表的書面同意。
- 如果您願意，PACE 計劃可以幫助您制定預立醫療指示。預立醫療指示是一份書面文件，說明您希望如何在您無法表達自身意願的情況下做出醫療決定。您應該將其交給將執行您的指示並為您做出醫療決策的人。
- 參與制定和執行您的護理計劃。您可以隨時要求審查您的護理計劃。
- 提前書面通知您任何將您轉移到其他治療機構的計劃以及轉移的原因。



您有權要求對您的健康資訊保密。

- 您有權與醫療保健提供者私下交談，並要求對您的個人醫療保健資訊保密，包括以電子方式收集和保存的健康資料，這些資料受州和聯邦法律的保護。
- 您有權查看和獲取您的醫療記錄副本，並要求修改。
- 您有權得到保證，在向未經法律授權的人員披露資訊時，會事先征得您的書面同意。
- 您有權提供書面同意，限制資訊披露程度和資訊披露對象。

有一項患者隱私權規則授予您權利更方便地查閱自己的醫療記錄，並更好地控制您的個人健康資訊的使用方式。如果您對此隱私權規則有任何疑問，請致電民權辦公室，電話：**1-800-368-1019**。TDD 使用者請致電 1-800-537-7697。



您有權提出投訴。

您有權投訴您所接受的服務或您需要但未獲得的服務、護理品質，或您對 PACE 計劃的其他任何疑慮或問題。您有權利用公平、及時的流程解決對 PACE 計劃的疑慮。您有權：

- 得到對投訴流程的詳盡解釋。
- 得到鼓勵和幫助，自由向 PACE 工作人員和您選擇的外部代表解釋您的投訴。您不得因告訴他人您的疑慮而受到任何傷害。這包括受到懲罰、威脅或歧視。
- 聯絡 1-800-Medicare 以獲取資訊和幫助，包括對護理品質或服務交付提出投訴。



您有權要求額外服務或提出申訴。

您有權要求 Center for Elders' Independence、其員工或承包商提供您認為必要的服務。您有權經全面、及時的流程確定是否應提供這些服務。

您也有權對 PACE 計劃、員工或承包商拒絕提供任何服務或治療的決定提出申訴。



您有權退出計劃。

如果出於任何原因，您認為 PACE 計劃並非您想要的，您有權隨時退出該計劃，並在長者獨立中心收到您的自願退出通知後的下一個月的第一天生效。

其他幫助：

如果您覺得您的任何權利受到侵犯或您不滿意並想提出申訴或上訴，請立即向您的社會工作者報告或在正常工作時間致電 510-433-1150 聯絡我們的辦公室。

如果您想與老年人獨立中心以外的人談論您的疑慮，您可以聯絡 1-800-Medicare (1-800-633-4227) 或 1-888-804-3536（健康消費者聯盟--Medicare 監察專員 計劃）。



CENTER FOR ELDERS'
independence

Your life just got better